

Be Our Partner for Better Health Care

There are many checks in place to keep you safe and prevent errors while you receive health care. You and your family can also help.

Be a Part of Your Care

- Be a part of all decisions. Make sure that you understand and agree with your care.

Ask Questions

- Ask questions and voice concerns.
- Write down questions to ask when your doctor visits.
- Expect clear, simple information that you can understand. If you do not understand or you have trouble reading, ask the staff to tell you again. Be sure you understand any medical terms or abbreviations.

Tell Us About Your Needs

- Tell the staff about your health care needs. Many people may be helping with your care, and you may need to tell people more than once.
- Ask for an interpreter. This is a free service to you.
- Tell the staff about special beliefs or customs for your care.
- Tell the staff about foods you should not eat.
- Give us a copy of your living will or Health Care Power of Attorney.

Expect Good Care

- Check with your nurse about how active you should be.
- Do not be afraid to ask for a second opinion.
- Expect the staff with respond quickly to alarms.

Hãy hợp tác với chúng tôi để chăm sóc sức khỏe tốt hơn

Có nhiều cách kiểm tra nhằm giữ an toàn cho quý vị và ngăn ngừa sơ xuất trong lúc quý vị được chăm sóc sức khỏe. Quý vị và gia đình cũng có thể giúp đỡ.

Hãy tham dự vào việc chăm sóc

- Hãy tham gia vào tất cả các quyết định. Chắc chắn rằng quý vị hiểu và đồng ý với việc chăm sóc.

Nêu câu hỏi

- Nêu câu hỏi và nói lên lo lắng của mình.
- Viết câu hỏi ra để hỏi khi bác sĩ khám bệnh.
- Yêu cầu thông tin rõ ràng, đơn giản mà quý vị có thể hiểu được. Nếu quý vị không hiểu hay đọc không ra, yêu cầu nhân viên nói lại cho quý vị biết. Phải chắc là quý vị hiểu bất cứ thuật ngữ y khoa hay chữ viết tắt nào.

Nói cho chúng tôi biết nhu cầu của quý vị

- Nói cho nhân viên biết về nhu cầu chăm sóc sức khỏe của quý vị. Nhiều người sẽ giúp đỡ chăm sóc cho quý vị và quý vị nên nói cho họ biết nhiều lần.
- Yêu cầu thông ngôn. Đây là dịch vụ miễn phí cho quý vị.
- Nói cho nhân viên biết về niềm tin hay phong tục đặc biệt để chăm sóc cho quý vị.
- Nói cho nhân viên biết về thức ăn mà quý vị không ăn được.
- Đưa cho chúng tôi một bản di chúc hay Ủy Quyền Chăm Sóc Sức Khỏe của quý vị.

Yêu cầu chăm chu đáo

- Kiểm tra với y tá về việc quý vị nên hoạt động như thế nào.
- Đừng ngại khi muốn lấy ý kiến thứ hai.
- Yêu cầu nhân viên đáp ứng các báo động nhanh chóng.

Get Help

- Ask a family member or friend to be with you. This person can help learn the information, ask questions, speak up for you, and help you get good care.

Learn About Your Treatment

- Learn more about your condition and treatment choices. Ask for information in print in your language.
- Get the results of any test or procedure. Find out what the results mean for your care.
- Before a test, procedure or surgery, make sure you understand:
 - What is to be done.
 - What you need to do before and after.
- Help to mark the place on your body where you are to have surgery.

Discuss Your Medicines

- Always carry a list of the medicines that you take. Be sure to include any over the counter medicines, vitamins, herbs, teas and home remedies you use.
- Learn what your medicines are for.
- Let your doctors and nurses know of any allergies you have to medicines or foods, including over the counter products. Let them know the type of reaction or side effects you have.
- Make sure your nurse checks your identification (ID) band or wristband before you take any medicine.
- If you are not sure what medicines you are being given, ask what they are and what they are for. The medicines you take in the hospital may be different or look different from what you take at home.
- If you notice any new side effects after starting a medicine, tell your nurse, doctor or pharmacist.

Yêu cầu giúp đỡ

- Yêu cầu người nhà hay bạn bè có mặt bên cạnh quý vị. Người này có thể giúp tìm hiểu thông tin, nêu câu hỏi, nói thay cho quý vị, và giúp quý vị được chăm sóc chu đáo.

Hiểu biết về cách điều trị

- Hiểu biết nhiều hơn về bệnh tình và các lựa chọn điều trị của mình. Yêu cầu in ra thông tin bằng ngôn ngữ của quý vị.
- Lấy kết quả của bất cứ thử nghiệm hay thủ thuật nào. Tìm hiểu xem kết quả có ý nghĩa gì đối với cách chăm sóc của mình.
- Trước khi làm thử nghiệm, thủ thuật hay phẫu thuật, chắc rằng quý vị hiểu:
 - Sẽ thực hiện những gì.
 - Cần phải làm gì trước và sau đó.
- Giúp đánh dấu vị trí trên cơ thể nơi phải làm phẫu thuật.

Bàn thảo về thuốc

- Luôn mang theo danh sách thuốc mà quý vị dùng. Nhớ là phải gồm luôn các loại thuốc mua tự do, sinh tố, dược thảo, trà và bài thuốc gia truyền mà quý vị dùng.
- Biết được thuốc dùng để trị bệnh gì.
- Cho bác sĩ và y tá biết về bất cứ dị ứng nào của quý vị đối với thuốc hay thức ăn, bao gồm các sản phẩm mua tự do. Cho họ biết loại phản ứng hay phản ứng phụ mà quý vị bị.
- Phải chắc chắn là y tá có kiểm tra băng ghi tên hay dây đeo cổ tay của quý vị trước khi dùng bất cứ loại thuốc nào.
- Nếu không biết loại thuốc mà quý vị được phát là gì, hỏi xem đó là thuốc nào và dùng để trị bệnh gì. Loại thuốc mà quý vị dùng trong bệnh viện có thể khác hay trông khác với loại mà quý vị dùng ở nhà.
- Nếu thấy có bất cứ phản ứng phụ nào mới sau khi bắt đầu dùng thuốc, nói cho y tá, bác sĩ hay dược sĩ của quý vị biết.

Prevent Infection

- Hand washing or the use of alcohol hand sanitizer is the best way to limit the spread of infection.
- Expect the staff will wash their hands before providing care. If you do not see the staff washing their hands, ask them.
- Ask visitors to wash their hands and not to visit if they have a cold or feel ill.

Be Aware of Identification

- Wear your ID band at **all** times. Make sure your name and date of birth are correct.
- Expect that the staff will check your ID band before giving any medicine or treatment.

Talk to the staff if you have any questions or concerns.

Phòng ngừa nhiễm trùng

- Rửa tay hay dùng thuốc diệt trùng có chất cồn rửa tay là cách tốt nhất để hạn chế nhiễm trùng lây lan.
- Yêu cầu nhân viên rửa tay trước khi chăm sóc. Nếu không thấy nhân viên rửa tay, hãy yêu cầu họ.
- Yêu cầu khách thăm rửa tay hay không cho họ tới thăm nếu họ bị cảm lạnh hay bị bệnh.

Hiểu rõ danh tánh

- Đeo băng đeo ghi tên (ID) vào **mọi lúc**. Chắc chắn rằng tên và ngày sinh của quý vị là đúng.
- Yêu cầu nhân viên kiểm tra băng đeo ghi tên của quý vị trước khi cho thuốc hay điều trị.

Bàn với nhân viên nếu quý vị có bất cứ câu hỏi hay thắc mắc nào.